

**NOBO**  
**NTB-2R**Huone-/Lattiatermostaatti  
Rum- och golvvarmometermostat

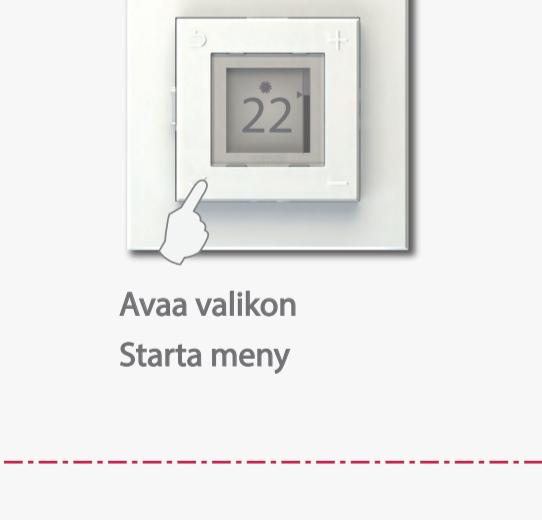
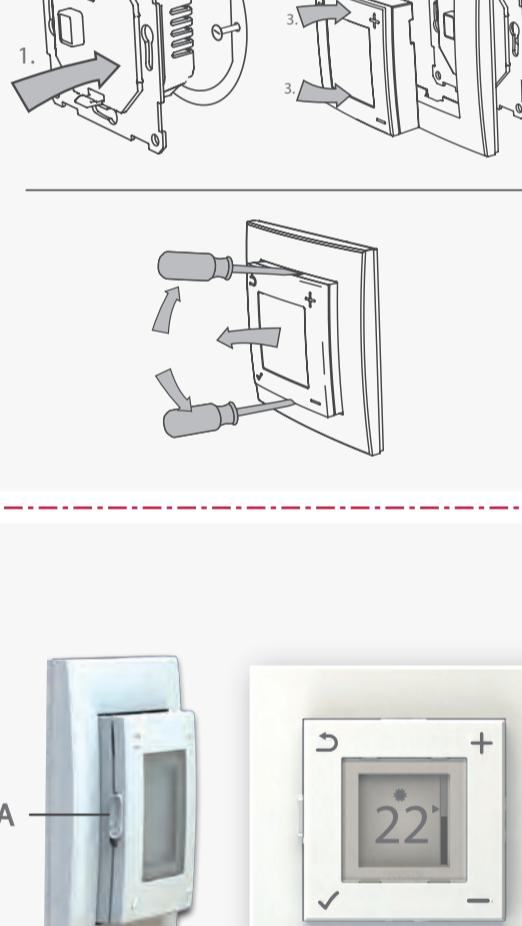
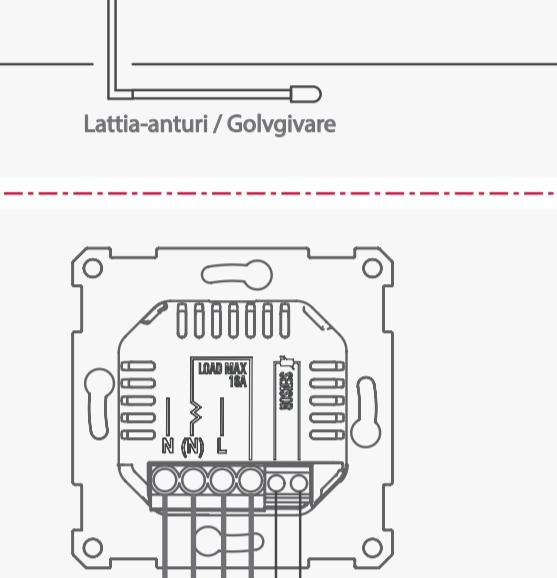
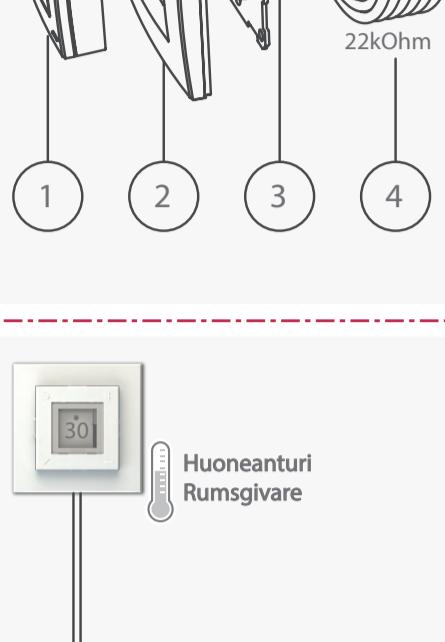
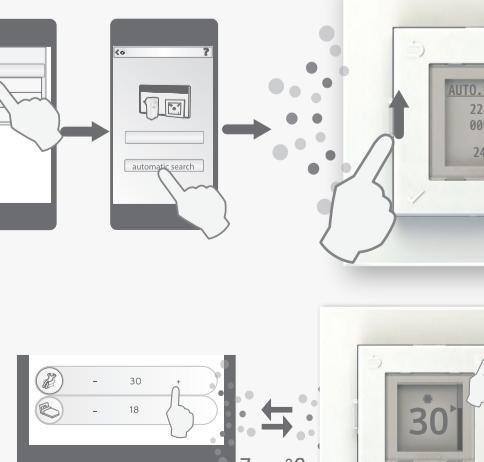
8601002

Asennus- ja käyttöohje  
Monterings- och bruksanvisning

GlenDimplex®

Barn Road, Dunleer, Co Louth, A92 EH7P, Ireland

www.glendimplex.no, email@glendimplex.no

Aava valikon  
Starta meny

## Tekniset tiedot:

Nimellisjännite: 230V~  
 Nimellisvirta: 16 A  
 Kotelointiluokka: IP21   
 Lattia-anturi (sis.): NTC, 22kOhm v/25°C  
 Virtakytkin: 1-napainen  
 Radiotaajuus: 868MHz, maks 10mW  
 Käyttölämpötila: -40°C til +40°C

Vaatimustenmukaisusvakuutus (DoC)  
 Glen Dimplex Nordic AS vakuuttaa, että tässä käyttöohjeessa mainittu laite noudattaa EU-direktiivin 2014/53 / EU asettamia olennaisia vaatimuksia ja säännöksiä. Jos tarvitset kopion alkuperäisestä allekirjoitettusta DoCsta, lähetä sähköpostia osoitteeseen: email@glendimplex.no

## VAROITUS

Tuotteet elektronisella termostaattilla eivät takaa suojaa pakkasaurolta. Varmista tällaiset asennukset lisäsuojailla.  
 Tuotteen käyttöön lopussa se on palautettava kiertäytkeen.



## Tekniska data

Märkspänning: 230V~  
 Märkström: 16 A  
 Kapslingsklass: IP21   
 Golvgivare (ingår): NTC, 22kOhm vid 25°C  
 Reläfunktion: 1-polig  
 Radiofrekvens: 868MHz, max 10mW  
 Omgivningstemperatur - drift: -40°C till +40°C

EU försäkran (DoC)  
 Glen Dimplex Nordic AS intygar härmed att produkten som beskrivs i denna bruksanvisning uppfyller alla krav och andra relevanta bestämmelser i EU-direktivet 2014/53/EU. Vid behov av en kopia av DoC var vänlig gör en beställning på email@glendimplex.no

## Varning

Produkter med elektroniska termostater kan inte garantera att frostskador inte uppstår. Se till att det finns back-up vid särskilt utsatta installationer. Produkten skall lämnas till återvinning efter användandet.

## Pakkausen sisältö:

1. Käyttöpaneeli
2. Kehys
3. Tehoysikkö
4. Lattia-anturi - 22kOhm/25°C

## Huomio:

Lattia-anturi asennetaan putkeen, jonka pää tiivistetään.  
 Tuotetta saadaan käyttää tiloissa, joita täyttävät kaikki voimassa olevat määrykset ja säännöt.  
 Käytettäessä muita kuin mukana tulevia antureita, varmista, että anturitulo on galvanisesti erotettu jännitesyötöstä.

## Anturitoiminnat

Termostaatti on neljä erilaista sensoritoimintaa.

Lattia-anturi:  
 Mittaa lattian lämpötilaa.  
 Lämpötila-asetus 7–40°C.

Huoneanturi + lattia-anturi (parketin suojaus):  
 Voidaan käyttää puualtoilla sekä muissa lattiamateriaaleissa jotka eivät kestä korkeita lämpötiloja.  
 Mittaa ilman ja lattian lämpötilaa. Lämpötila-asetus 7–40°C, mutta lattian lämpötila rajoitetaan maks. 27°C.

Huoneanturi:  
 Mittaa huoneen lämpötilaa.

Lämpötila-asetus 7–40°C.

Tehonsäädin:  
 Käytetään tiloissa, joissa ei voida käyttää lattia- tai huoneanturia. Kuormaa kytketään prosentuaalisesti päälle/pois 20 minuutin aikajaksoissa.  
 Asetus: esim. 0–10 (0 = 0%, 5 = 50%, 10 = 100%).

## Innehåll

1. Styrmodul
2. Ram
3. Kraftenhet
4. Golvgivare - 22kOhm vid 25°C

## Viktigt:

Golvgivare skall installeras i rör som förseglas i änden. Produkten får bara användas i anläggningar som uppfyller alla krav i gällande föreskrifter och direktiv. Vid användande av andra golvgivare än den medföljande, var uppmärksam på att givaringången inte är galvaniskt skild ifrån spänningsförande fasledning.

## Givarfunktioner:

Termostaten har fyra givarfunktioner.

Golvgivare:  
 Mäter temperaturen i golvet.  
 Temperaturområde 7–40°C.

Rumsgivare + golvgivare (parkettgolv):  
 måste användas vid trädgolv eller andra golvmaterial som inte är högt värme. Mäter luft- och golvtemperatur. Temperaturområde 7–40°C, men golvtemperaturen begränsas till max 27°C.

Rumsgivare:  
 Mäter lufttemperaturen i rummet.  
 Temperaturområde 7–40°C.

Effektre regulator:  
 Används vid tillfällen då man inte kan nyttja golv- eller rumsgivare. Lasten kopplas procentvis in/ut inom en tidscykel på 20 minuter.  
 Inställning: 0–10 (0 = 0%, 5 = 50%, 10 = 100%)

## Sähköasennuksen saa tehdä ainostaan luvanvaraisen sähköasentaja!

Tehoysikkö kytketään takaosan kaavion mukaisesti. Termostaatti voi käyttää seuraavien antureiden kanssa:

- 1: Huoneanturi (termostaatin sisäinen)
- 2: Lattia-anturi (erillinen lämpötila-anturi) 22kOhm/25°C (vakio toimitus)

Muut mahdolliset lattia-anturityyypit:  
 47kOhm/25°C 10kOhm/25°C  
 15kOhm/25°C 2kOhm/25°C  
 12kOhm/25°C

Termostaatti huomailee automaattisesti asennetun vakiolattiaanturin (22kOhm/25°C). Kun käytetään anturia, jossa on eri vastusarvo, voidaan asetuksia muuttua asennusvelhon tai menun avulla. Mahdollista anturikaapelini suojavaippaa ei saa kytkää tai maadoitaa.

## Elétrisk installation skall utföras av behörig elinställator!

Kraftenheten inkopplas enl anvisningar på baksidan. Produkten är förberedd för följande givare:

- 1: Rumsgivare (intern temperaturgivare i termostaten)
- 2: Golvgivare (extern temperaturgivare) 22kOhm vid 25°C (standardinställning)

Andra kompatibla golvgivarvärdar:  
 47kOhm vid 25°C 10kOhm vid 25°C  
 15kOhm vid 25°C 2kOhm vid 25°C  
 12kOhm vid 25°C

Termostaten känner automatiskt om en golvgivare är inkopplad och använder då standardinställningen Golvgivare (22kOhm vid 25°C). Vid användande av givare med annat motståndsvärde kan inställningarna ändras via vägvisaren eller i menyen. Om givarkabeln är skärmad skall skärmen inte jordas.

## Montering:

1. Montera kraftenheten i väggdosan.
2. Sätt på ramen på kraftenheten.
3. Styrmodulen trycks på plats inuti ramen. Se till att panelen trycks i både i övre och nedre kant.

## Demontering:

Se till så att anläggningen är strömlös!

För att demontera manöverpanelen använd en platt skruvmejsel för att lossa den i både övre och nedre kant. Dra styrmodulen rakt ut. Ramen är nu löst och kan avlägsnas.

Lossa nu skruvarna i väggdosan och dra ut kraftenheten.

## Betjäning:

Termostaten startas med hjälp av brytaren på vänstra sidan (A).

Uppåt = på

Neråt = av

Termostaten har fyra knappar, en i varje hörn med följande symboler:

+ används för att ställa in önskad temperatur.  
 I meny används knapparna även till att bläddra upp/ner i meny.

↷ används till överstyrning av aktiv status.  
 I meny används denna knapp för att gå tillbaka till tidigare nivå.

✓ öppnar meny.  
 Inne i menyen vill denna knapp bekräfta val och inställningar.

## Menu overview

Default settings

Knapplös	Tryck in och håll ✓ och - 5sek.
Ställ klocka	Inställning av dag och tid
Veckoprogram	Programering av veckotimer
Språk	Norsk Suomi Italiano English Deutsch Polski Svenska Français Nederlands
Bakgrundsbelysning	Inställning av ljusstyrka
Givare	Golvgivare Rum + golvgivare Rumsgivare Effektre regulator
Avancerat	Givarevärde (Finns när golvgivare är ansluten) 47kΩ-25°C 22kΩ-25°C 15kΩ-25°C 12kΩ-25°C 10kΩ-25°C 2kΩ-25°C Nobö Hub Koppla Hub till/från Kalibrering (Inte möjligt när NTB2R används som effektre regulator)

## Installationsvägledning

Om termostaten skall användas i en anläggning där standardinställningarna inte skall användas, är vägledaren ett bra hjälpmedel.

Gå till «Meny &gt; Avancerat &gt; Starta vägledare» för att gå stegvis genom termostatens olika inställningsmöjligheter.

Inställningarna kan senare ändras i menyen, eller genom att använda vägledaren igen.

## Energikontroll

Termostaten har inbyggd radiomottagare och kan styras ifrån Nobö Energi Control, Orion 700 samt kopplas direkt mot Nobö Sense MSW fönsterbrytare.

Termostaten kan kopplas till Nobö Energy Control med autosök i appen. Andra brytaren på termostaten från låge Standby till låge På medan appen söker efter enheter.

Termostaten visar samtidigt sin ID-kod i displayen. Koden kan användas vid manuell registrering (Orion 700). När termostaten är kopplad till Nobö Energy Control kan temperaturinställning för komfort- och spartemperatur antingen ställas in via termostaten eller i appen. Nya inställningar synkroniseras automatiskt mellan termostaten och appen. (Gäller inte effektre regulatorfunktion)

Om termostaten används ihop med Orion 700 kan temperaturinställningar endast utföras på termostaten.

## Valikko

Vakio-  
asetukset

Näppäinlukko	Paina ja pidä ✓ ja — 5 sekuntia
Ajan asetus	Päivän ja kellon asetus
Viihko-ohjelma	Viikko-ohjelman teko

Kieli:	Norsk Suomi Italiano English Deutsch Polski Svenska Français Nederlands
--------	---

## Taustavalo

## Taustavalon sättö

Aloita ohjattu asennus	Lattia-anturi
	Huone + lattia-anturi
	Huoneanturi
	Tehonsäädin
Edistynyt	47kΩ-25°C
	22kΩ-25°C
	15kΩ-25°C
	12kΩ-25°C
	10kΩ-25°C
	2kΩ-25°C
	Nobö Hub
	Kalibrointi (ei mahdollinen tehosäädössä)

## Asennusvelho

Mikäli termostaatti tullaan käyttämään tilassa, jossa vakiolasetuksia ei voida käyttää, on asennusvelho hyödyllinen apulainen.

Valitse »Meny &gt; Edistynyt &gt; Aloita ohjattu asennus» ja selaa askel askeleelta termostaatin asetuksista.

Asetuksia voi myöhemmin muuttaa menuasetuksista, tai käytämällä asennusvelhoa uudelleen.

## Energian ohjaus

Termostaattissa on sisäärkenn



**Päivän ja kellonajan asetus**

Ensimmäisessä käyttöönnotossa termostaatti menee suoraan

Valitse päivämäärä + ja — painikkeilla.  
Vahvista päivämäärä painamalla. ✓

Käytä + ja — näppäimiä ja valitse tunti. Vahvista. ✓  
Tee samoin valitessasi minuutit.

Mikäli termostaatti on ollut pitemmän ajan, voi tapahtua, että kello täytyy asettaa uudelleen.  
Termostaatti menee silloin suoraan päivän ja kellonajan asetuksiin, kun virta kytketään pääle.

Jos aika on asetettu väärin, mene «Menu > Aseta aika» korjaa asetukset.

Päivä ja kellonaika piilotetaan, jos näppäinlukko on päällä, tai kun näyttö on himmennetty.

Päivän ja kellonajan asetus ei ole käytettävissä, jos termostaatti on kytketty Nobö Hubiin tai Orion 700.

---

**Pääänäytö**

**A: Näyttää asetellun lämpötilan.\***



22

	Säästö	(vihreä tausta)
	Poissa	(sininen tausta)
	Pois päältä	(harmaa tausta)

C: Lämpötila-asteikko näyttää anturilla mitatun lämpötilan. Merkkinuoli (D) vastaa aseteltua lämpötilaa. Lämpötila-asteikko nousee tai laskee samalla kun mitattu lattia- tai huonelämpötila muuttuu. Kun lämmityskapeli lämmittää, asteikko vilkkuu.

\* Ks. myös «Asetellun lämpötilan kalibointi».

Aktiivisen tilan pakko-ohjaus  
Yksi painallus → muuttaa termostaatin aktiivisen tilan Mukavuudesta Säästöön tai päinvastoin. Pakko-ohjaus on päällä termostaatin viikko-ohjelman seuraavaan muutokseen saakka. Jos viikko-ohjelmassa ei ole tilamuutoksia poistuu pakko-ohjaus klo 03:00. Pairi uudelleen → lopettaaksesi pakko-ohiauksen. Jos

ohjauksen ohjausjärjestelmästä. Pako keskeyttää painamalla ↵.

**Inställning av Dag och Tid**

När termostaten får ström för första gången kommer den att gå direkt till inställning för dag och tid.

Använd och för att bläddra i lista över dagar. Bekräfta dag genom att trycka på. ✓

Använd sen och för att ställa in rätt timme. Bekräfta med ✓. Gör sen likadant för att ställa in minuter.

När termostaten har varit utan ström en tid, kan det hända att klockan måste ställas in på nytt. När strömmen slås på igen kommer termostaten att gå direkt till menyn för inställning av dag och tid. Om klockan går fel gå till «Meny > Ställ klocka» för att ställa in rätt tid.

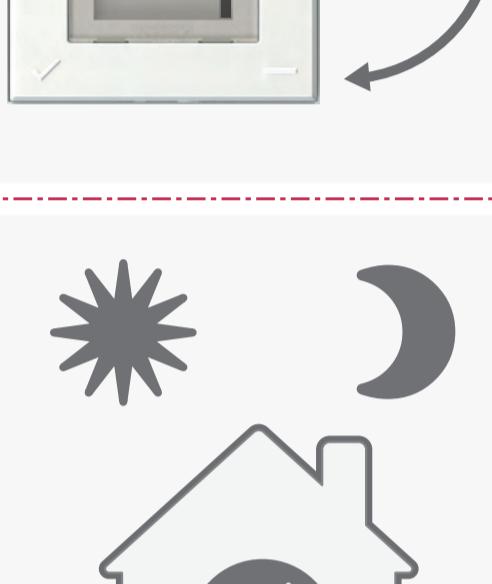
Dag och tidvisning syns ej om knapplåset är aktiverat eller när displayen är oaktiverad.

Inställning av tid är inte möjlig när termostaten är uppkopplad mot Nobö Hub eller Orion 700.

---

**Huvuddisplay**

A: Visar inställd temperatur. \*

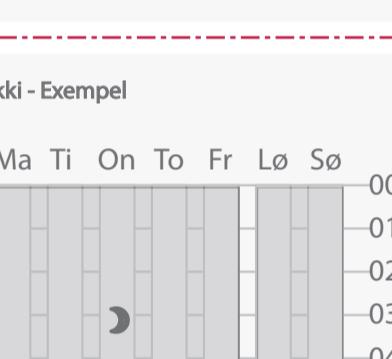


Jos NTB-2R toimii tehonsäätimenä, käyttää se samaa asetusta Poissa- ja Säästö-tiloissa.

---

Poistaaksesi liitännän Nobö Hubiin tai Orioniin täytäntöönntääntymisen, poista se ensin sovelluksesta tai Orionista. Tämän jälkeen NTB-2R menusta, valitse «Edistynyt > Nobö > poista Hubista». Näin termostaatti käyttää omaa

- på sätta termostaten i Komfort.  
När NTB2R fungerar som effektregulator kommer den att använda samma effekt i Borta som i Eko.
- Lokalt Veckoprogram  
Termostaten kan programmeras med ett lokalt veckoprogram för att spara energi när du sover eller är borta. Genom att göra ett veckoprogram som är anpassat till dina behov, sparar du energi utan att det går ut över komforten.
- När termostaten är uppkopplad mot Nobö Energy Central™ (se sida 700) tilldelas den automatiskt



— 1 —

**Viikko-ohjelman teko**  
Viikko-ohjelma jakaa viikon aikaväleihin, jolloin termostaatti on joko Mukavuus tai Säästö-tilassa. Aikaväli asetetaan valitsemalla:

2: Aika jolloin haluttu lämpötila on saavutettu.  
3: Haluttu tila, \*Mukavuus tai > Säästö.  
Esimerkki: \* Ma-Pe 06:00

Att göra ett veckoprogram

Ett veckoprogram delar in veckan i tidsperioder när termostaten antingen ska stå i Komfort eller Eko. En tidsperiod ställs in genom att välja:

- 1: Vilken(a) dagar perioden skall gälla för.
- 2: Tidspunkt när rätt temperatur ska vara uppnådd.
- 3: Önskad status • Komfort eller ☐ Eko

Till exempel:  Må-Fr 06:00

1

The screenshot displays a digital timer's weekly program setup. The interface includes a header with the text "VECKOPROGRAM" and a "Lägg till" (Add) button. Below this, three scheduled entries are listed:

- \* Ma-Fr 06:00
- Ma-Fr 08:00
- \* Lø-Sø 08:30

On the right side of the screen, there is a vertical timeline with a red dashed line at the 15:30 mark. The timeline shows the following events:

- 06:00: A small sun icon.
- 08:00: A crescent moon icon.
- 08:30: A large sun icon.
- 15:30: A small sun icon.
- 22:00: A crescent moon icon.
- 23:30: A large crescent moon icon.

Tämä tarkoittaa, että joka päivä maanantaista perjantaihin klo 06:00:n Mukavuus-lämpötila. Termostaatti laskee itse, milloin etukäteen lämmitys pitää aloittaa, jotta haluttu lämpötila on saavutettu oikeaan aikaan. (Ei koske tehonsäätöä). Jokainen aikajakso on voimassa kunnes uusi asetus aloittaa. Valitaan kaikki jakset aloitusaiakoineen sekä tilat. Suosittelemme tehtäväksi taulukon, jossa on halutut aikajakset, ennen kuin ne syötetään termostaatiille.

---

Esiin valitaan päivät, joita uusi aikajakso koskee. Voit valita päiväryhmiä (Ma-Pe, La-Su, Ma-Su) tai yksittäisen päivän. Vahvista valinta. ✓

Nämä asetetaan aika, jolloin haluttu lämpötila on saavutettu. Tunnit ja minuutit asetetaan + ja -. Minuutit voidaan asettaa 15 min. välein. Vahvista. ✓

Viimeksi valitaan haluttu tila, joko Mukavuus tai Säästö Vahvista. ✓

Uusi aikajakso on nyt aktiivisten aikajaksojen listalla viikko-ohjelmassa.

---

Muuta tai poista aikajakso

Muuttaaksesi tai poistaaksesi aikajakson viikko-ohjelmasta valitse «Menu > Viikko-ohjelma». Esiin tulee

lista aktiivisista aikajaksoista. Valitse aikajakso, jota haluaa muuttaa tai poistaa,

Detta betyder att ifrån kl 06.00 varje dag från måndag till fredag kommer det att vara komforttemperatur i rummet. Termostaten beräknar själv hur lång tid i förväg den måste slå till för att uppnå önskad temp i rätt tid. (gäller inte effektregulator)

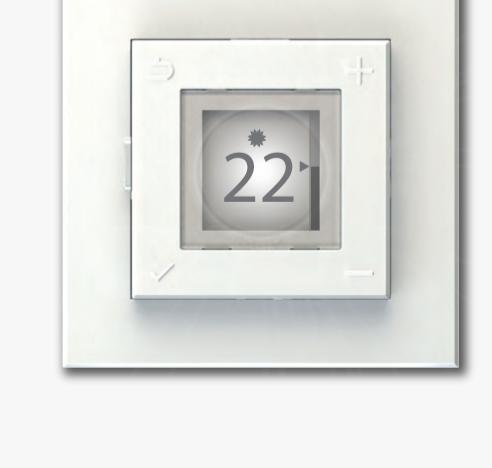
Varje tidsperiod varar tills en ny tidsperiod tar över. Man måste lägga in alla perioder med starttid och status. Ett tips är att göra ett schema över sina tidsperioder innan man lägger in dem i termostaten.

---

**Lägg till ny tidsperiod**

Gå till «Meny > Veckoprogram» för att lägga till en ny tidsperiod i veckoprogrammet. Välj «+ lägg till» för att upprätta ny period.

Först väljs vilken(a) dagar den nya tidsperioden ska



Riippuen valon määrästä huoneessa, on joskus toivottavaa taustavalon pimentäminen kokonaan. Toisessa paikassa halutaan lisätä taustavaloa.

Valitse «Menu > Taustavalo» säätääksesi taustavaloa halutulle tasolle. Valitse: Maks., Kirkas, Normaali tai Pimeä.



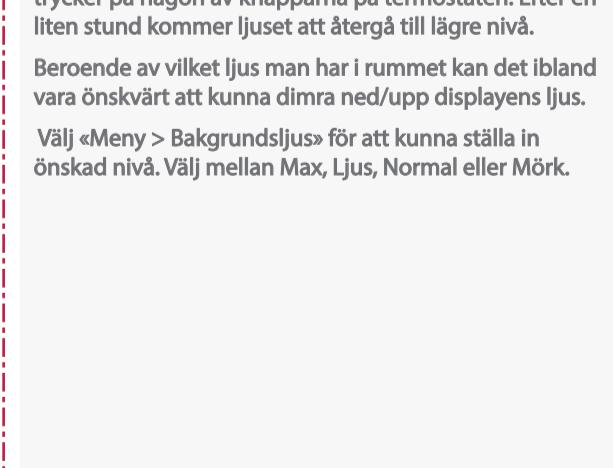
Asetettu lämpötila voi erota halutusta lämpötilasta johtuen eristyksistä, ilmastoinnista, termostaatin paikasta tms. Mikäli aseteltu lämpötila eroaa paljon mitattusta huone- tai lattialämpötilasta voidaan asetettua lämpötilaa kalibroida +/- 5°C.

Tärkeää:

Lämpötilan huoneessa tai lattiassa annetaan tasaantua Mukavuus- tai Säästö-tilassa ennenkuin aseteltua lämpötilaa kalibroidaan.

Kun lämpötila on tasaantunut, avaa «Menu > Edistynyt Kalibointi».

Valittu lämpötila näkyy nyt näytössä.  
Paina + tai - ja tarkista asetelua siten, että se sopii lähemmäksi mitattua lämpötilaa. Vahvista kalibointi



Inställd temperatur kan avvika något från uppnådd temperatur. Detta kan bero på isolering, ventilation, placering av termostat osv. Där inställt värde avviker mycket från uppmätt rums- eller golvtemperatur, är det möjligt att kalibrera den inställda temperaturen med upp till  $+/-5^{\circ}\text{C}$ .

**Viktigt:**

Temperaturen i rummet/golvet måste ha stabiliserat sig i Komfort eller Eko innan man kalibrerar inställd temperatur.

När temperaturen är stabil, gå till menyn och välj «Avancerat > Kalibrering». Den nuvarande temperaturinställningen vill då visas på skärmen. Tryck på  $+$  eller  $-$  för att justera inställningen så den stämmer